

COLLECTION DE TEXTES
POUR SERVIR A L'ÉTUDE ET A L'ENSEIGNEMENT DE L'HISTOIRE

PHILIPPE DE BEAUMANOIR

COUTUMES

DE

BEAUVAISIS

*Texte critique publié avec
une introduction, un glossaire et une table analytique*

PAR

AM. SALMON

Ancien élève de l'École des Hautes-Études

TOME PREMIER



PARIS

ALPHONSE PICARD ET FILS, ÉDITEURS

Libraires des Archives nationales et de la Société de l'École des Chartes

82, RUE BONAPARTE, 82

—
1899

XIII.

Ici commence li trezismes chapitres de cest livre, liqueus parole des douaires que les fames doivent avoir après la mort de leur maris par la reson de leur mariages.

429. Bon est que, après ce que nous avons parlé ou chapitre devant cestui des testamens, que nous, en cest chapitre qui ensuit après^a, parlons des douaires pour ce qu'après ce que cil qui sont en mariage ont ordené leur testament et^b leur^c derraine volenté et ils sont trespasé de cest siecle, il est mestiers que leur fames qui demeurent esbahies et desconfortees, soient gardees que force ne leur soit fete en ce qu'eles ont aquis par la reson du mariage après le^d decès de leurs maris; et pour ce nous dirons queus douaires eles doivent avoir et comment eles les doivent tenir selonc nostre coustume.

430. Par general^e coustume, la fame en porte en douaire^f le moitié de tout l'eritage que ses barons^g avoit de son droit^h au jour qu'il l'espousa, s'il n'estⁱ ainsi que ses barons ait^j eu autre^k fame de laquelle il ait enfans, car adonques n'en porte ele pour son douaire que le quart de

Rubr.) *C* maris par raison de leurs mar. et comment elles les pucent tenir et comment il revient aus hoirs pour cause d'iretage; *CGJK* Ci comm.; *H* omet de ces liv. liq. par.; *JK* omettent de cest liv.; *HJK* omettent par la res. de l. mar. — a) *HJK* omettent après. — b) *C* test. en leur der. — c) *G* omet leur. — d) *CG* ap. les deches. — e) *AEG* par la (*E* le) gen. coust. — f) *B* omet en douaire. — g) *CJK* son mari. — h) *G* de son droit avoit. — i) *GHIJK* s'il est. — j) *GHIJK* n'ait eu. — k) *GHIJK* omettent autre.

l'eritage son baron^a; car li enfant de^b la premiere fame en portent^c la moitié dont leur^d mere fu douee et, se li hons a eu .ii. fames et enfans de chascune fame^e, la tierce fame n'en porte que l'uitisme^f; et ainsi^g poués entendre de la quarte fame le seizisme^h. Mes combien que li barons ait eu de fames, s'il n'en a enfans, li douaires de cele qui après vient n'en est point apeticiés, car l'eritages du baronⁱ demeure^j en autel estat comme il estoit quant il espousa cele de qui il n'a nul enfant^k.

431. En plet de douaire n'a point de contremant ne de jour de conseil, mes il i^l a jour de veue; et pour ce que la fame ne soit damagie^m pour le delai, li juges, siⁿ tost comme ele le requiert, doit prendre en sa main tout ce qu'ele demande par reson de^o douaire, et puis connoistre en presence de partie s'ele i a douaire ou non.

432. Se uns hons, par nostre coustume, a une fame de^p laquelle il ait^q enfans et la mere muert, li hons ne lera pas pour ses enfans, s'il^r li plect, a vendre son eritage, tout soit ce que la mere as enfans fust douee de la moitié, car douaires par nostre coustume, n'aherite^s mie^t enfans en maniere que li peres ne^u puist fere sa volenté de son eritage puis la mort de sa fame^v.

433. S'il avient qu'uns^v hons vende son eritage au tans de sa fame^x et la fame ne veut renoncier a son douaire, li hons puet garantir le marchié au vivant de li maugré sa

a) *JK* son mary. — b) *G* enf. qu'il ha de la. — c) *AB* porte; *C* emporteront. — d) *B* la. — e) *CG* chac. des fames; *JK* omettent fame. — f) *G* le viii^e de l'eritage. — g) *CJK* aussi. — h) *A E F* le sezieme; *B* la saisine; *C* la sazieme; *G* femme qui n'en enporte que le xvi^e. — i) *JK* du mari. — j) *C* dem. — k) *A B E F* nus enfans. — l) *JK* omettent i. — m) *C* soit admagie. — n) *C* aussy. — o) *C* rais. dou douaire. — p) *A* fame de la fame de laq. — q) *HJK* il a enf. — r) *G* si. — s) *CJK* ne herite. — t) *HJK* pas. — u) *G HJK* pere n'en puisse. — v) *A B E F* omettent hons. — x) *G* femme vivant.

1. Le même glossateur de *K*, déjà indiqué aux paragraphes 117 et 388, a mis ici dans la marge du ms. : *On ne observe pas en Beauvais ceste coustume se la fame de son vivant n'avoit renoncé a son douaire ou expressement consenty.*

fame. Et, se la fame muert avant de^a l'homme, il le^b garantist a tous jours ; et se li hons muert avant^c, la fame en porte son douaire ; mes si tost comme^d ele va^e morte, l'eritages re-va^f a celi qui l'acheta, tout soit ce qu'ele ait enfans de celi qui le vendi. Et par ce apert il bien que li enfant ne sont pas erité^g par la reson du douaire^h leur meresⁱ selonc nostre coustume.

434. Encore vi je un jugement par lequel il apert bien que li enfant ne sont pas erité par la^j reson des douaires, car uns gentius hons si eut .iii. fames : de la premiere et de la seconde il eut filles^k et de la tierce il eut fuis et filles ; après li^l gentius hons mourut ; les filles de la premiere fame demanderent la moitié de l'eritage par la reson que leur mere en fu douee ; les filles de la seconde fame demanderent^m le quart de l'eritageⁿ pour^o la reson du douaire leur mere, et li fuis masles de la tierce fame demanda^p l'ainsneece^q de tout l'eritage son pere, c'est assavoir les .ii. pars des fiés et le mestre manoir et l'homage de l'autre^r tierce partie de ses sereurs, tout fust ce qu'eles fussent ainsnees des premiers mariages. Et seur^s ce se^t couchierent^u en droit.

435. Il fu jugié que l'oirs masles de la fame derraine en porteroit l'ainsneece^v, c'est assavoir les .ii. pars^x des fiés^y et^z le chief^{aa} manoir et l'homage de ses sereurs de la tierce partie.

436. Fame qui tient meson en son^{ab} douaire la doit atenuir^{ac} de couverture et de closture soufisant^{ad}.

437. Se fame tient bois en douaire, ele ne le puet couper devant qu'il a^{ae} .vii. ans acomplis^{af}.

· a) *JK* av. que l'homme. — b) *GHJK* omettent le. — c) *G* av. la femme ; *K* av. que la femme. — d) *H* t. qu'elle. — e) *GHJK* ele est m. — f) *GHJK* erit. va a. — g) *H* pas aherité par. — h) *GHJK* res. des douaires. — i) *C* leur mere. — j) *B* omet la. — k) *C* il ot enfans de par filles. — l) *C* et apres che li. — m) *C* si demand. ; *J* en (*souligné*) demand. — n) *B* omet de l'eritage. — o) *AB* erit. par la. — p) *B* omet demanda. — q) *C* dem. la neische de. ; *GHJK* dem. le huitiesme de ; *M* l'uitime part de. — r) *HJK* de la tierce p. — s) *C* Et dessus che. — t) *C* ce elles se couch. — u) *GHJK* se mirent en. — v) *C* port. le neische ; *CHJKM* port. l'uitisme. — x) *A* .ii. pas de. — y) *GHJK* pars du fief. — z) *GHJK* omettent et. — aa) *C* le mestre man. — ab) *BHJK* omettent son. — ac) *AC* tenir ; *B* astenir. — ad) *BC* soufisaument. — ae) *GHJK* qu'il ait. — af) *GHJK* ans tous acomplis.

438. Se fame tient vignes en douaire, il convient qu'ele les maintiegne en tel maniere qu'eles ne soient essillies.

439. La fame, par nostre coustume, en porte en son douaire le chief manoir, tout soit ce que ce soit forterece, et tout l'enclos, tout soit ce qu'il soit tenus de pluseurs seigneurs; et cel cas de la forterece^a ai je^b veu debatre et puis aprouver par jugement¹.

440. Il est ou choisis de la fame, quant ses barons^c est mors^d, de lessier tous les muebles et toutes les detes as oirs et d'en porter^e son^f douaire quite et delivre. Et s'il li plect, ele puet partir as muebles; et, s'ele i part, ele est tenue a sa part des^g detes; et puis qu'ele a pris l'un des choisis, ele ne puet pas recouvrer a l'autre; ains convient qu'ele en suefre son preu ou son damage.

441. Or est assavoir se ele en veut porter^h sa part des muebles, se ele fera seurté as oirsⁱ de paier sa part des detes.

442. Il fu jugié a Creeil^j, qui est^k des membres de la conteé de Clermont, qu'ele n'estoit pas tenue a fere seurté, car li oirs se^l puet defendre envers les deteurs qu'il n'est tenus envers aus que de sa partie^m. Mes il est bonne chose, — s'il est denoncié au juge qu'ele aitⁿ petit eritage pour sa part des detes paier et^o qu'ele use folement des muebles, ou qu'ele s'en veut aler hors du païs, — que li siens soit^p arestés dusques a tant qu'ele ait fet bonne seurté au seigneur. Mes se ele veut^q, ele ne se justicera fors par^r la court de crestienté ou tans de sa veveté^s.

a) *C* et en tel cas le fort.; *G* omet la. — b) *B* fort. avez veu. — c) *JK* son mary. — d) *C* omet quant ses bar. est mors. — e) *A* et deporter; *B* et de porter. — f) *ABCE* port. en son d. — g) *G* part aux det. — h) *G* en veut emporter. — i) *G* fera ançois seurté de p.; *HJK* fera seurté ançois. — j) *A* Creel; *GK* Creil; cf. Manekine, 3187, où le mot rime avec appareil et est dissyllabique. — k) *C* est un des m. — l) *C* hoirs si se p.; *GHJK* hoirs s'en p. — m) *G* de sa part. — n) *C* qu'elle a. — o) *GHJK* paier ou qu'ele -- p) *C* siens i soit. — q) *J* ele ne veut. — r) *C* fors en la c.; *G* fors que par. — s) *AB* vevecé.

1. Cf. § 454.

443. Quant fame se remarie, elle revient du tout en la juridicion de la court laie^a.

444. Ou point que la fame muert qui tient en douaire, li douaires vient as oirs ou point qu'il est ou tans du tres-passement a la fame, tout soit ce qu'il i ait bois aagié^b a couper^c, ou vignes prestes a vendengier, ou bles^d ou mars pres a soier, ou prés a fauchier. Mes s'il i a rentes ou deniers deus dont li termes soit passés ains qu'ele muire, teles detes sont^e as oirs de la fame ou a son testament aemplir, se ele le^f devise^g.

445. La general coustume des douaires, de ce que la fame en porte la moitié de ce que li hons a^h au jour qu'il l'espouseⁱ, si comme j'ai dit dessus, si commença par l'establisement le bon roi Phelippe, roi^j de France², liqueus regnoit en l'an de grace^k .mcc. et .xiii.¹ Et cest establissement commanda il a tenir par tout le roiaume de France, essieutee la courone et plusieurs baronies tenues du roiaume, lesqueles ne^m seⁿ partissent^o pas a moitié pour le douaire, ne n'en portent les dames en douaire fors ce qui leur est enconvenancié^p en fesant le mariage. Et devant cest establissement du roi^q Phelippe nule fame n'avoit^r douaire fors tel comme il estoit convenancié^s au marier^t. Et bien apert que la coustume estoit tel anciennement^u par une parole que li prestres fet dire a l'homme quant il espouse^v,

a) *BHJK* de la laie court. — b) *C* bos tout aagié; *GHJK* omettent aagié. — c) *GHJK* coup. en aage, ou v. — d) *B* blef. — e) *C* det. si sont. — f) *A* ele la dev. — g) *GHJK* le demande. — h) *AB* hons i a. — i) *AB* qu'il l'espousa. — j) *ABEF* omettent roi. — k) *C* an de grace Nostre Seigneur; *GHJK* omettent de grace. — l) *AB* et .xiii. — m) *C* lesq. si ne. — n) *C* omet se. — o) *GHJK* partent. — p) *ABEF* est convenancié. — q) *GHJK* du bon roi Ph. — r) *C* fame si n'av. — s) *CJK* fors ce qui lui (*C* leur) estoit enconvenancié; *H* for tel qui li est. conv. — t) *CHJK* au mariage. — u) *C* tele au comenchement. — v) *A* il espouse la fame; *B* il l'espouse car.

1. Cf., dans *Ord.*, I, 40, l'accord intervenu entre Philippe-Auguste, ses barons et les clercs, art. premier.

2. On n'a pas retrouvé cette ordonnance. Cf. *Ord.*, I, 46, et les réserves que fait à ce sujet M. Pardessus dans sa table générale des *Ord.* Voyez aussi Loisel, *Instit. cout.*, I, 175.

car il li dit¹: « Du douaire qui est devisés² entre mes amis et les tiens te deu. »

446. Se^a terre^b eschiet de costé^c a celi qui est mariés, comme d'oncle ou d'antain, de^d frere ou de sereur ou de plus loingtien degré de lignage, et li hons muert, la fame n'a^e nul douaire en tel maniere d'escheoite^f; mes se aucune tel escheoite^g escheoit^h a l'homme avant qu'il ait espouséⁱ, il est aperte chose qu'ele en est douee aussi bien comme du propre eritage a l'homme^j.

447. Se aucune descendue d'eritage vient a l'homme ou tans qu'il a fame, comme de son pere ou de sa merc, de^k son aiol ou de s'aiole^l, ou de plus loing^m en descendantⁿ, et l'hons muert puis cele descendue^o ains^p que la fame, la fame en porte^q la moitié par la^r reson de^s douaire; mes se la descendue ne^t vient devant^u que l'hons est mors, tout soit ce qu'ele en ait enfans, elle n'i puet demander douaire, car li barons n'en fu onques tenans; ains vient as oirs, et se li oir ne sont aagié, la garde des oirs et des eritages appartient a la mere et aussi tenroit ele la garde de toutes les autres escheoites^v qui venroient a ses enfans sousaagiés.

448. En un cas avroit bien fame^x douaire de^y l'eritage dont ses barons^z n'avroit onques esté tenans ne prenans: c'est assavoir se uns hons se marie et il a mere, laquelle mere

a) *K* se le, le rubricateur ayant mis une *l* au lieu d'une *s*, se a été récrit en marge. — b) *K* terre, c'est assavoir quelque heritage qui, cette incise est écrite en marge avec un renvoi à terre. — c) *C* omet de costé. — d) *C* ant. ou de. — e) *G* n'y a. — f) *GHJK* esqueance; *K* esq.; sinon de celle qui eschet de droite lingnie, écrit dans l'interligne. — g) *GHJK* esqueance. — h) *A* esch. escheoite; *GH* esq. est escheue; *JK* esq. estoit escheue. — i) *AC* av. qu'il l'ait espousee. — j) *K* a l'oume venue de droite lingnie comme dit est. — k) *GHJK* mere ou de s. — l) *JK* omettent *s'*. — m) *C* pl. loingteng en. — n) *K* descend. qui se appelle droite lingnie. — o) *C* puis qu'elle est descendue. — p) *JK* desc. ainçois que. — q) *G* femme en emporte. — r) *B* omet la. — s) *HJK* res. du do. — t) *B* omet ne. — u) *GHJKM* descend. vient apres que. — v) *B* escheures; *GHJK* esqueances. — x) *JK* bien une fame. — y) *A* do. en l'er. — z) *JK* ses maris.

1. C'est-à-dire : car l'homme dit à la femme.

2. Devisé a ici le sens de convenu, réglé.

tient eritage^a en douaire de par le pere au marié, se cil mariés muert et sa^b mere aussi après qui tenoit en douaire, en ce douaire^c la fame du^d marié en porte^e la moitié de ce que la mere tenoit en douaire^f, car il estoit ja descendus du pere au marié le mariage durant, si que la mere n'i avoit que sa vie, et pour ce revient il^g au secont douaire aussi comme se la dame fust morte au^h vivant de son fil.

449. Trois cas sont es queus li oir n'en portent pas le douaire aussi vestu comme il le truevent. Li premiers cas si est quant fame baille a moitié aⁱ gaaignier les terres qu'ele tient en douaire^j; car en cel cas, s'ele muert ainçois que li bien soient despoillié, li gaaigner^k en porte sa moitié, s'il n'est ainsi que li oirs vueille^l rendre au gaaigneur^m les cousⁿ resnables qu'il i a mis; car la fame ne puet garantir marchié qu'ele face de son douaire puis le tans de sa^o mort, ne il n'est pas resons que li gaaigner^p perde^q ce qu'il i a mis par^r cause de bonne foi. Et nepourquant en aucun cas i^s pourroit bien li gaaigner^t folement metre, si comme s'il le^l prenoit a pluseurs anees a femer^u, ou a marler ou a vigne planter, car en cel^v cas li oir ne^x sont tenu a tenir le marchié puis la mort de la fame ne a teus^y cous^z rendre. — Li secons cas si est se fame^{aa} a baillié son douaire a ferme de grain ou de deniers et ele muert avant que les despueilles soient levees; en cel^{ab} cas ne doivent^{ac} prendre li oir que^{ad}

a) *GHJK* omettent eritage. — b) *HJK* et la mere. — c) *AGHJK* omettent en ce douaire. — d) *GHJK* fame au marié. — e) *G* en porte en douaire la moitié. — f) *B* omet la fame du marié ... tenoit en douaire. — g) *C* omet il. — h) *ABEF* morte le vivant. — i) *C* moitié ou a g. — j) *C* en son douaire. — k) *JK* le laboureur. — l) *C* li hoirs li veullent; *JK* veullent. — m) *JK* ou laboureur. — n) *C* les coustemens. — o) *C* tele la m. — p) *JK* le laboureur. — q) *C* gaaign. i pende. — r) *C* mis pour cause. — s) *CHJK* omettent i. — t) *JK* le laboureur. — u) *C* plus ann. a ferme si comme a femer. — v) *HJK* en ces cas. — x) *HJK* oir n'en sont. — y) *G* a ceulx cousts. — z) *C* tiex coustemens rendre. — aa) *C* est de aucune fame. — ab) *CG* en tel cas. — ac) *C* ne doit prendre. — ad) *CG* hoirs fors ce que.

1. *Le* est ici neutre et employé d'une manière explétive.

ce que li fermier doivent^a, s'il^b ne voit que la chose fust baillie a mal resnable pris^c, car^d adonques puet^e prendre l'oirs^f toutes les despueilles par^g le gaaignage^h paiant. — Li tiers cas pourⁱ quoi li oir n'en portent pas ce qui est seur^j le douaire^k si est le bois quant il est coupés, ou les vignes^l quant les grapes sont coupees^m, ou les blés ou les mars quant il sont soié avant la mort de la fame, car ce sont mueble qui sont dessevré de l'eritageⁿ. Mes aucunes fraudes^o en pourroit^p on fere la ou il avroit a amender, si comme se l'en hastoit le bois a^q couper ains qu'il eust aage de .vii. ans, ou les^r vignes vendengier en^s verjus^t, ou les^u despueilles soier trop vers, et puis mourust la fame ains le terme que ces choses deussent estre despoillies. En ce cas pourroit^v li oirs les despueilles prendre^x se eles estoient seur l'eritage. Et seroient li oir de la fame morte tenu a rendre les damages de ce que cil bien avroient esté trop tost despoillié, neis se li bien estoient^y mis hors du douaire avant que la fame mourust, car ce seroit torfès après et, pour ce, avroit li oirs action de demander teus manieres de torfès^z as oirs de la fame ou as executeurs, s'ele avoit executeurs qui tant eussent des biens a la fame qu'il^{aa} peussent teus damages restorer.

450. Encore vi je fere un^{ab} jugement par lequel il apert que li oir ne sont pas erité^{ac} par la reson des douaires leur meres, et fu li jugemens teus qu'uns chevaliers si eut .ii. fames: de la premiere il eut un fil, de la seconde il eut

a) *C* que celui qui la terre devoit labourer tenoit; *G* fermiers doit. — b) *C* se li hoirs ne v. ; *GH* et s'il (*G* si) voit; *JK* et s'il voient. — c) *C* baill. a pris qui ne feust pas resnable. — d) *GHJK* omettent car. — e) *GH* porroit; *JK* pourroient. — f) *HJK* li oirs prendre. — g) *C* desp. pour le. — h) *GH* p. le gaaingnié pai.; *JK* p. le laboureur pai. — i) *A* cas par quoi. — j) *C* est dessus le; *G* est sus le. — k) *HJK* omettent pour quoi li oir ... seur le douaire. — l) *GHJK* ou les vins q. — m) *A* omet ou les vignes ... sont coupees. — n) *B* sont desseur l'erit. — o) *H* aucune fraude. — p) *AB* en puet on. — q) *GHJK* bois de couper. — r) *GHJK* omettent les. — s) *JK* vend. et verjus. — t) *B* omet en verjus. — u) *HJK* omettent les. — v) *AB* cas penroit li hoir. — x) *GHJK* hoirs prendre les desp. — y) *GHJK* bien avoient esté mis. — z) *C* de forfes as. — aa) *CHJK* fame qui peussent. — ab) *A* omet un. — ac) *AB* pas aherité par.

un fil et une fille. Li chevaliers mourut et sa^a fame aussi; li enfant partirent selonc la coustume du païs, puis avint que li fuis^b masles de la derraine fame mourut; sa suers vout avoir s'escheoite^c par la reson de ce^d qu'ele estoit sa suers de pere et de mere et par la reson de ce^e que leur mere^f avoit esté douee de^g ce qu'ele et ses freres avoient en porté en partie, auquel douaire avoir il n'avoit plus d'oir que li¹. A ce respondi l'oirs masles de la premiere fame et disoit qu'a lui apartenoit ceste escheoite^h par .ii. resons: la premiere pour ce que suersⁱ ne partissent pas a nule escheoite de costé; la^j seconde reson pour ce que douaires n'aheritoit^k pas par la coustume de la conteé; et comme l'eritages vient de par son pere qui fuis il estoit et oirs masles, il requeroit a avoir l'escheoite de l'eritage; et seur ce se mistrent en droit.

451. Il fu jugié que l'oirs masles en porteroit la dite escheoite et que la suers n'i avroit riens; et par ce apert il¹ que douaires n'aherite pas selonc la^m coustume de la conteéⁿ.

452. Ce que nous avons dit par pluseurs resons que douaires n'aherite^o pas par la coustume de Beauvoisins, nous l'entendons^p des^q eritages qui sont tenu en fief; car li eritage qui sont tenu en vilenage se^r partissent selonc les douaires; si comme s'il avient qu'uns hons ait^s .iii^t. fames et enfans de chascune fame et après li peres muert, li^u enfant

a) *ABEF* et la fame. — b) *G* li enfes masles. — c) *BEF* s'escheure; *GHJK* s'esqueance. — d) *GHJK* omettent de ce. — e) *GHJK* omettent de ce. — f) *GHJK* qu'ele avoit esté. — g) *C* douee et de. — h) *B* escheure; *GHJK* esqueance; dans la suite la famille β a presque toujours escheure pour escheoite; je ne note plus cette variante, non plus que escheure qui est constamment dans *B* à la place de escheoite. — i) suers, sujet pluriel formé sur le sing. suer, est dans tous les mss. au lieu de screurs. — j) *HJK* et la. — k) *C* dou. si ne heritoit pas; *G* dou. ne aherite pas; *JK* dou. ne herite pas. — l) *C* omet il. — m) *GHJK* selonc nostre coust. — n) *HJK* omettent de la conteé. — o) *BEF* que dou. n'aherite pas par plur. res.: *C* dou. si n'erite pas. — p) *C* omet l'. — q) *C* entend. les erit. — r) *C* vilen. si part. — s) *HJK* ait eu. — t) *GHJK* .ii. fames. — u) *A* et li enf.

1. Que li..., li est ici le pronom féminin.

de la premiere fame en portent la moitié de tous les vilenages par la reson de ce que leur meré en fu douee; et li enfant de la seconde fame en portent^a de l'autre moitié la moitié, c'est a entendre le quart de tout l'eritage, pour ce que de tant fu leur mere douee; et li enfant de la tierce^b fame en portent^c de l'autre quart^d la moitié, c'est a entendre l'uitisme de tout, pour ce que de tant fu leur mere douee; et quant ces parties sont fetes il demeure en l'eritage^e .i. uitisme. Ou s'il n'i a que les enfans de^f .ii. fames, li premier en ont portee^g la moitié, et li secont le quart, il demeure en l'eritage^h .i. quart a partir. Si doit l'en savoir que li quars, s'il n'i a queⁱ .ii. peres d'enfans, ou l'uitismes, s'il i^j a enfans de .iii. fames, se doit partir^k egaument^l entre tous les enfans, soient premier ou secont ou tiers, autant a l'un comme a l'autre, car la partie du père qui demoura sans estre chargie de douaire nus des enfans n'i a avantage ne ainsneece^m, en ceus qui sont tenu en vilenage, car des fiés parlerons nous ou chapitre de descendement et d'escheoite, comme il se devisent¹.

453. Tout soit il ainsi que les dames, par la coustume de Beauvoisinsⁿ, en portent les fortereces en douaire, nous l'entendons de celes fortereces^o qui ne sont pas chastel, liquel sont^p apelé chastel par la reson^q de ce^r qu'il sont chief de la conteé, si comme Clermont ou Creeil, car nus de ceus n'en^s seroit portés^t en douaire.

454. Nepourquant^u si tost comme^v li sires du chastel est

a) *C* emporteront. — b) *A* de l'autre fame; *B* de la quarte fame. — c) *C* fame si emporteront. — d) *A* omet quart; *B* quarte. — e) *A* dem. en cez partiez. — f) *ABEF* enf. des .ii. f. — g) *C* prem. emportent la m. — h) *GHJK* omettent en l'erit. — i) *ABCEF* omettent que. — j) *C* s'il n'i a. — k) *AB* doit departir. — l) *C* honniement. — m) *GHJK* avant. ne esqueance en ceus. — n) *C* aussi par la coust. de Beauv. que les dames. — o) *GHJK* entend. des forf. — p) *C* liq. si sont. — q) *C* omet par la reson. — r) *GH* omettent de ce. — s) *C* aus si n'en. — t) *G* seroit emportés en. — u) *C* Et nepourq. — v) *GHJK* si tost que li s.

mors, la dame doit^a demourer en la saisine du manoir du chastel dusques a tant que li oirs li^b ait^c fet manoir soufisant selonc le douaire de la terre et ou lieu la^d ou li douaires siet, tout soit ce que la dame ait autres manoirs de son eritage. Et ce veismes nous jugier pour la dame de Milli¹ en l'ostel le roi². Car quant ses sires fu mors, si oir de la premiere fame qu'il ot eue la^e debatirent qu'ele ne devoit pas avoir le chastel de Milli en douaire pour^f .ii. resons: la premiere resons^g si est pour ce que leur mere en avoit esté douee, la^h seconde resons si estⁱ pour ce que c'estoit chasterie. Ne onques pour ces resons ne demoura qu'ele ne l'en portast par jugement³ et, par ce, apert il encore bien que li oir ne sont pas aherité^j en Beauvoisins selonc les douaires es eritages qui sont tenu en fief; car s'il en fussent aherité^k aussi comme il^l sont en France⁴, elle n'i eust pas eu douaire puis que li sires de Milli eust eu autre fame et enfans de cele premiere fame; ainçois l'en eussent porté li premier enfant pour le douaire leur mere⁵.

455. Tout soit il ainsi que la seconde fame ou la tierce en porte tout le manoir en douaire par la coustume de

a) *C* dame si doit. — b) *GHJK* omettent li. — c) *JK* les hoirs aient fait. — d) *GJK* omettent la. — e) *C* qu'il ot en ce li deb. — f) *GHJK* dou. par .ii. res. — g) *HJK* omettent resons. — h) *HJK* et la. — i) *HJK* omettent resons si est. — j) *C* pas herité en B. — k) *C* fuss. herité aussi. — l) *HJK* aussi qu'il sont.

1. Milly (et non *Nulli*, comme ont lu La Thaumassière et Beugnot), est aujourd'hui dans l'Oise, arrondissement de Beauvais, canton de Marseille-le-Petit. C'est une très ancienne localité où on a fait des découvertes archéologiques intéressantes. Il est étrange que Beugnot ait confondu Milly avec Nully, car le jugement auquel Beaumanoir fait allusion est rapporté dans les *Olim*, II, 208, xvi, à la date de 1282; il était donc tout récemment rendu.

2. *En l'ostel le roi*, au parlement.

3. La dame de Milly fut autorisée à habiter le château avec cette réserve que, *per hujus traditionem momentaneam, dicte domine nullum jus in dicto castro, in possessione vel proprietate. acquiratur* (*Olim*, II, 208, xvi). Le jugement note d'abord que le litige relatif au douaire est pendant devant le bailli.

4. *En France*, dans l'Île-de-France et dans les pays relevant directement la couronne.

5. *A* porte ici en marge d'une main postérieure : *soit a ce propos veu le dernier article du dernier chappitre de ce livre.*

Beuvoisins, pour ce n'est il pas a ses enfans qu'ele a de celui pour qui ele en porte le manoir en douaire, ainçois quant ele est morte revient li manoirs a l'oir masle du mort ainsné hors part des autres.

456. Nous avons veu pluseurs ples entre les dames veves d'une partie^a et les executeurs ou les oirs du mort de l'autre^b seur ce que, quant la dame renonçoit as muebles et^c as detes, si en vouloit ele porter sa plus bele robe a parer et son plus beau lit fourni et de chascune maniere de joiaus le plus bel, si comme le plus beau hanap, le^d plus bel anel et^e le plus beau chapel; si que nous avons veu en aucuns lieux, la ou il a esté soufert par debonaireté, qu'ele en portoit bien autant^f ou plus de muebles^g comme il demouroit as oirs ou as executeurs. Et aucune fois avons nous veu que quant ele vouloit partir as muebles et^h as detes, si en vouloit ele porterⁱ hors part ce^j qui est dit dessus. Mes, Dieu merci, cis debas est venus par^k devant^l nous en jugement a Clermont et a esté jugié que quant li sires est mors, soit que la dame vueille partir as muebles et as detes ou soit qu'ele i renonce pour ce que les detes sont grans et li meuble petit, ele en porte tant seulement hors sa^m partⁿ sa robe de chascun jour, la derraine qu'ele avoit^o acoustumé a vestir a chascun jour ou tans que ses barons acoucha malades, et son lit tel comme ele l'avoit acoustumé plus communement pour son gesir, et tiut autre meuble, queus qu'il soient, doivent venir a partie, s'ele partist as muebles et as detes. Et s'ele i renonça, tout doit estre delivré as executeurs que li mors establi^p ou as oirs^q, ce qui demeure après le testament païé. Et cel jugement entendons nous aussi bien entre ceus de poosté qui sont de franche condicion comme entre les gentius hommes.

a) *AB* d'une partie et. — b) *C* d'autre. — c) *ABEF* as m. ou as d. — d) *C* han. ou le pl. — e) *C* an. ou le pl. — f) *C* bien tant ou. — g) *GHJK* autant de muebles ou plus. — h) *C* m. ou as d. — i) *G* v. ele emporter. — j) *C* hors parche qui. — k) *GHJK* omettent par. — l) *C* par devers nous. — m) *C* omet sa. — n) *GHJK* omettent hors sa part. — o) *GHJK* qu'ele ot acoust. — p) *G* mors a establis. — q) *C* a ses hoirs.

457. Nus ne doit douter quant mueble vienent en partie entre les dames veves^a et les oirs et les executeurs de leur seigneurs, et il i a bles semés ou tremois, ou vignes fetes dusques a tant que la nissance de la grape i pert^b, que teus despueilles ne vieignent a partie aussi comme^c li autre mueble, car ce sont mueble^d par la coustume de Beauvoisins. Et des cous^e qui i sont encore a metre avant que l'en puist teus muebles lever, chascune partie i^f doit metre selonc la partie^g qu'il en doit porter des muebles, car ce ne seroit pas resons que li executeur feissent soier les bles ou vendengier les vignes as cous de l'execucion, des queus la dame en porteroit sa part, et pour ce i doit chascuns metre son avenant.

458. S'il avient que li mors muire avant que blé soient semé, mes les terres ont^h leur roies ou aucunesⁱ de leur roies^j, ou les vignes sont^k fouïes ou taillies ou provignies, mes les grapes n'i aperent^l pas encore, en teus^m cas ne vienent pas les despueilles qui puis i sont mises en partie, mes li labourages tant seulement de tans passé: si comme se les jaschieres sont fetes au vivant du seigneur et li douaires a la dame li est assis en terres vuides, se les jaschieres furent fetes du sien et du son seigneur¹ il est bien resonsⁿ que ce qui i fu mis de sa partie li soit rendu de ceus qui en portent les jaschieres toutes fetes.

459. Voir est quant il convient que li douaires soit es-sieutés de la partie as oirs, la coustume est tel que la dame qui veut avoir le douaire, fet la partie et, quant ele a la partie fete, l'oirs du mort prent laquele partie qu'il li plect; et pour ce est il bon^o a la dame, s'ele met les terres vuides

a) *C* les vesves dames. — b) *GHJK* i apert. — c) *C* aussi bien comme. — d) *HJK* omettent car ce sont mueble. — e) *C* des coustemens qui. — f) *ABEF* omettent i. — g) *C* les parties. — h) *AB* terres ou leur r. — i) *AB* ou aucune de. — j) *C* terres si sont labourées a le charrue par roes. — k) *C* vign. si sont. — l) *A* n'i perent pas. — m) *GHJK* en tel cas. — n) *C* est mout bien res.; *GHJK* est bien drois et raisons. — o) *C* est il mout bon.

1. *Du sien et du son seigneur*, à ses frais et à ceux de son mari.

d'une part et les pleines d'autre, qu'ele face retenue que, se li oir ou li executeur prenent les terres pleines^a, que sa partie des muebles li soit sauvee; car s'ele lessoit courre la partie simplement^b sans fere retenue, ele n'avroit nul restor des terres pleines, pour ce qu'il sembleroit qu'ele avroit tout avalué^c l'un contre l'autre.

460. Douaires est aquis a la fame si tost comme loiaus mariages et compaignie charnele est fete entre li et son mari, et autrement non.

Ici fine li chapitres des douaires.

a) terres wides ou plaines. — b) *GHJK omettent* simplement. — c) *C* qu'elle avroit tout mis ens a droite value. — Expl.) *C* Chi define; *G* Cy fine; *H* Ci faut cis capitres; *JK* Explicit.
